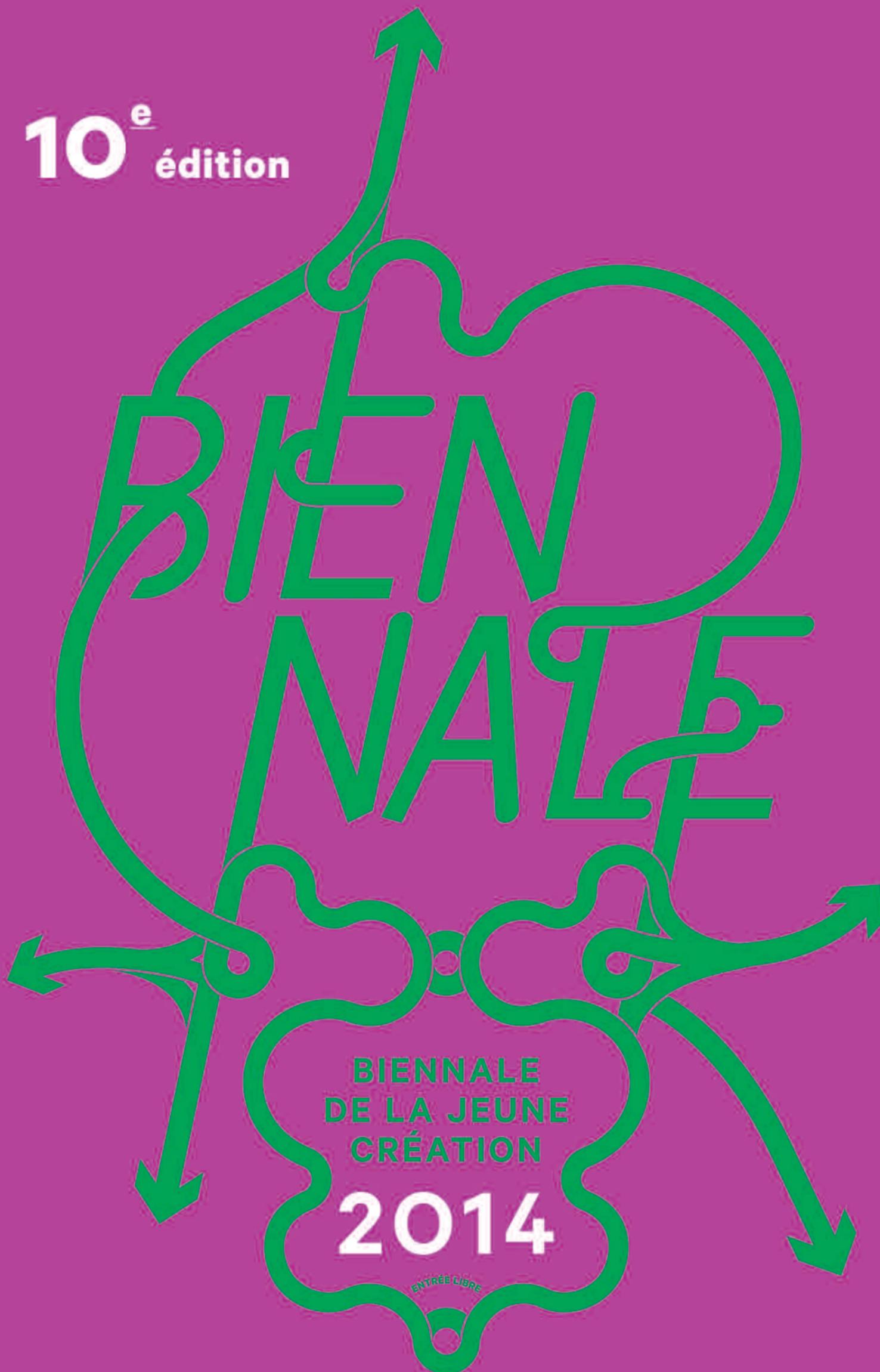


# *l'Ouvillois*

JOURNAL DE HOUILLES

MENSUEL N° 179 MARS 2014

10<sup>e</sup> édition

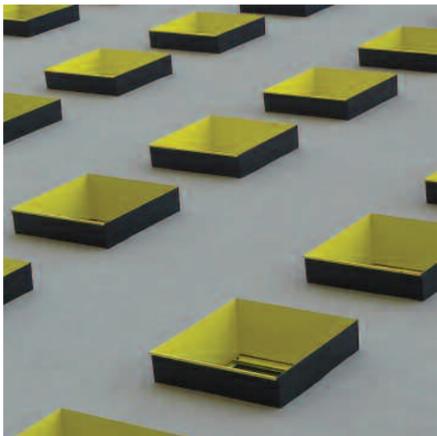


BIENNALE  
DE LA JEUNE  
CRÉATION

2014

ENTRÉE LIBRE

# AU CŒUR DES ATELIERS D'ARTISTES



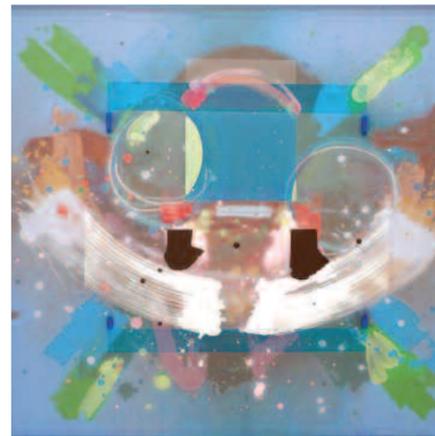
Bruno Hilaire, photographe, Carrières-sur-Seine.



Claude-Max Lochu, artiste peintre, Carrières-sur-Seine.



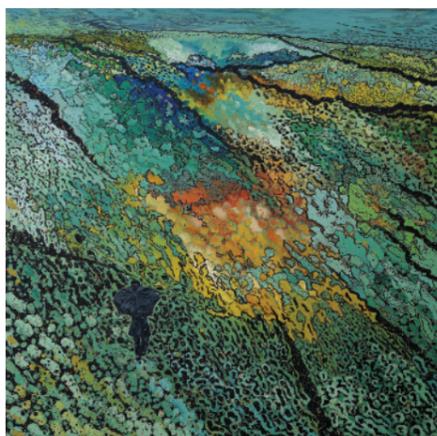
Bertille Hurard, artiste verrier, Houilles.



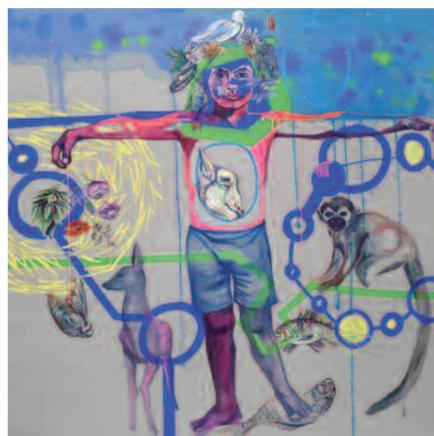
Fabien Jouanneau, artiste peintre, Carrières-sur-Seine.



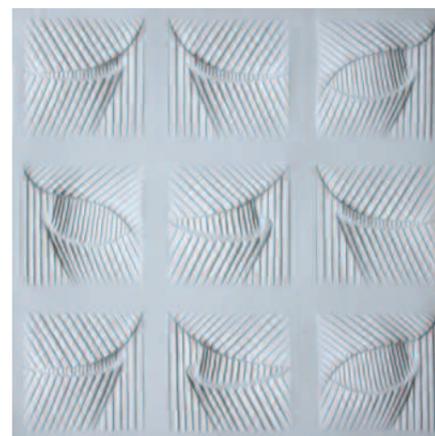
Agnès Pinhas, décoratrice sur porcelaine et faïence, Houilles.



Leslie O'meara, artiste peintre, Houilles.



Claudia Brutus, artiste peintre, Carrières-sur-Seine.



Marie-Pierre Bel Gary, sculpteur-ciseleur, Carrières-sur-Seine.

**H**uit lieux de création ouverts au public durant trois jours. C'est ce que propose, les 14, 15 et 16 mars, le collectif des artistes de Houilles-Carrières à travers l'opération « Ateliers portes ouvertes », la 9<sup>e</sup> du genre. Cette initiative, alternative aux lieux habituels d'exposition, sera l'occasion de pénétrer dans les lieux de travail d'artistes locaux et de découvrir les outils, les matériaux et les procédés propres à la réalisation de leurs œuvres. Un temps fort de rencontres où chacun des huit artistes (peintres, photographe, sculpteur-ciseleur,

verrier, décoratrice sur porcelaine et faïence) fera partager aux visiteurs, amateurs ou simples curieux, sa passion et son savoir-faire en toute convivialité. La précédente édition avait attiré près de 2 000 visiteurs. Un succès qui témoigne de l'intérêt croissant du public pour ce type de manifestations.

Un plan du parcours, disponible en mairie et sur le site Internet du collectif d'artistes, indiquera l'emplacement de chacun des huit ateliers à Houilles et à Carrières-sur-Seine. Il permettra aux visiteurs ovilleois et carrillons d'or-

ganiser leur balade artistique en toute liberté. Comme lors des éditions précédentes, des visites seront programmées pour les enfants des écoles primaires. L'an dernier, plus de dix classes ovilleises avaient été accueillies dans les différents ateliers. ■

**Ateliers portes ouvertes :**  
les 14, 15 et 16 mars de 14 h à 19 h.  
Plan du parcours disponible à l'accueil de la mairie et sur [www.artistes-houilles-carrieres.fr](http://www.artistes-houilles-carrieres.fr)

## SLAM

# 129H EN RÉSIDENCE À HOUILLES



Les trois artistes du collectif 129H : Rouda, Lyor et Néo (de gauche à droite).

**P**ionnier dans le paysage du slam français, le collectif 129H est en résidence à Houilles. Depuis janvier, les trois artistes du collectif, Lyor, Néo et Rouda, animent des ateliers d'écriture en direction des publics scolaires et périscolaires, notamment des écoles Paul-Bréjeat et Maurice-Velter. L'occasion de faire découvrir aux enfants une discipline complète, combinant écriture, oralité et expression scénique. Lors de scènes slam organisées jusqu'en avril, les élèves peuvent ainsi développer leur écoute, leur créativité et leur imagination.

Lors du vernissage de la Biennale de la jeune création, 129H offrira, le 22 mars, une performance slamée à La Graineterie. Ce spectacle improvisé, à mi-chemin entre la harangue et l'expression corpo-

relle, fera écho aux œuvres exposées. Depuis 2001, le collectif a animé en France et à l'étranger des centaines de slam sessions. Tribunes de libre expression, les slam sessions, ou scènes slam, se déroulent dans des espaces où la parole peut circuler librement. Chaque scène réunit poètes, nouvellistes, rappeurs, improvisateurs et chanteurs, tous animés d'une même passion pour l'écriture. Le collectif se produira à nouveau, en avril, dans une performance originale qui mêlera slam, théâtre, musique et vidéo. ■

**Samedi 22 mars à 18h30**  
La Graineterie (27, rue Gabriel-Péri).  
Gratuit. Réservation nécessaire au 01 39 15 92 10 ou sur [lagraineterie.ville-houilles.fr](http://lagraineterie.ville-houilles.fr)

## ENVIRONNEMENT

COMPOSTAGE DOMESTIQUE  
OU COLLECTIF... LANCEZ-VOUS!

Depuis 2010, la communauté de communes de la Boucle de la Seine (CCBS) mène des opérations de promotion du compostage domestique. Suite à ces actions, près de 2 400 foyers des sept communes de la CCBS ont été pourvus en composteurs. Cela a ainsi permis à ces utilisateurs de réduire la quantité de leurs déchets et de fertiliser leur jardin en pratiquant le compostage. Les dotations de composteurs sont désormais étendues aux habitats collectifs.

**Le compostage en maison individuelle.**

La CCBS propose aux personnes résidant en pavillon des composteurs à des prix préférentiels. Une initiation aux bonnes pratiques du compostage est proposée avant l'obtention du composteur. Les tarifs varient de 11€ à 30€ pour des composteurs d'une capacité de 300l à 600l, selon la taille du jardin. L'inscription se fait sur le site Internet de la CCBS ou par téléphone au 01 30 09 75 36.

**Le compostage en habitat collectif.** La CCBS se propose d'accompagner les personnes désireuses d'acquiescer des composteurs collectifs à installer dans une résidence ou au pied d'un immeuble. La mise en place de cet équipement se fait sous certaines conditions : participation de 15 à 20 résidents ; disposer d'un espace suf-



Site de « compostage partagé » dans une résidence.

fisant ; désignation d'une personne référente... Pour plus de précisions, les personnes souhaitant mettre en place un tel site de « compostage partagé » sont invitées à contacter le service de l'environnement de la CCBS au 01 30 09 75 36. ■

Plus d'informations sur [www.cc-boucladelaseine.fr](http://www.cc-boucladelaseine.fr) (rubrique « Environnement »).

## DÉVELOPPEMENT DURABLE

## UNE HEURE POUR LA PLANÈTE!



Lancée en 2007, l'opération « Earth Hour », couramment appelée « une heure pour la planète », est aujourd'hui la plus grande manifestation en faveur de la lutte contre le changement climatique. En invitant les citoyens du monde entier à éteindre les lumières durant une heure, le 29 mars, de 20h30 à 21h30, le Fonds mondial pour la nature (WWF) souhaite promouvoir l'économie d'électricité et, par

conséquent, la réduction des émissions de gaz à effet de serre. La Ville de Houilles s'associera à cette opération en éteignant les lumières de la façade de la mairie et des bâtiments annexes. Les Ovillois sont également invités à se joindre à cette mobilisation. Lors de la précédente édition, plus de 7 000 villes et près de 2 milliards de personnes réparties dans 152 pays y avaient pris part. ■

LE PRINTEMPS  
DE LA BIENNALE

La Biennale de la jeune création investit La Graineterie. Au fil des éditions, cet événement culturel s'est inscrit dans l'histoire de notre ville. Tous les deux ans, il constitue le point d'orgue du travail réalisé par la direction des affaires culturelles pour promouvoir le travail des jeunes artistes parmi les plus doués de leur génération.



Par cette manifestation, située au cœur de la ville, nous souhaitons mettre l'art moderne à la portée de tous. Cette fois encore, je suis certain que cette nouvelle édition atteindra son objectif.

D'autres événements viendront rythmer ce mois de mars : l'Association des commerçants du marché ovillois fêtera, à travers une animation commerciale, l'arrivée du printemps ; des artistes de Houilles et de Carrières-sur-Seine ouvriront les portes de leurs ateliers au public ; les slameurs du collectif 129H, en résidence à Houilles, offriront une performance slamée à La Graineterie...

Autant d'occasions de sortir en famille ou entre amis à côté de chez soi.

Enfin, les dimanches 23 et 30 mars, utilisez votre droit de vote. Votez !

Bien à vous,

Le Maire de Houilles,  
Vice-président du conseil général des Yvelines

## PETITE ENFANCE

## « ALLÔ, ACCUEIL PETITE ENFANCE »

Le conseil général des Yvelines a créé un numéro de téléphone gratuit afin d'aider les parents à trouver des solutions de garde pour leurs jeunes enfants. Cet outil téléphonique, doté d'un système de filtre automatique, distingue les communes couvertes par un relais assistantes maternelles (RAM) de celles qui ne le sont pas. La personne qui appelle est orientée automatiquement, soit vers le relais assistantes maternelles existant, soit vers le personnel du conseil général, qualifié pour répondre aux ques-

tions sur l'accueil de la petite enfance (assistants maternels, auxiliaires parentaux, établissements d'accueil du jeune enfant). ■

Allô, accueil petite enfance.  
Numéro vert : 0800857978  
(appel gratuit depuis un poste fixe),  
du lundi au vendredi de 9h à 12h30  
et de 13h30 à 17h (16h le vendredi).  
Pour en savoir plus :  
[www.yvelines.fr/solidarite/enfance-et-famille](http://www.yvelines.fr/solidarite/enfance-et-famille)

## ÉLECTIONS

## VOTER, UN ACTE CITOYEN

Les Ovillois inscrits sur les listes électorales (avant le 31 décembre 2013) sont invités à se rendre aux urnes à l'occasion des élections municipales et communautaires qui auront lieu, les dimanches 23 et 30 mars. Les 16 bureaux de vote à Houilles (adresse et numéro de bureau inscrits sur la carte d'électeur) seront ouverts, de 8 h à 20 h. En France, le vote est un droit. C'est l'acte citoyen par excellence, celui par lequel le peuple exprime sa souveraineté en votant afin de choisir ses représentants. Les citoyens peuvent choisir de l'exercer ou non, mais il reste un acte essentiel dans une démocratie représentative. Il est utile de rappeler que le vote blanc (bulletin dépourvu de tout nom de candidat) n'est pas comptabilisé dans les suffrages exprimés. De même pour le vote nul qui consiste à glisser dans l'enveloppe plusieurs bulletins, des bulletins déchirés, rayés ou annotés ou tout autre document. Seuls les suffrages exprimés (ensemble des bulletins moins les votes blancs et les votes nuls) déterminent le résultat d'une élection.

Si vous êtes dans l'impossibilité de vous rendre aux urnes le jour du scrutin, vous pouvez confier à une tierce per-



sonne le soin de voter à votre place. Pour cela, il vous faut établir une procuration auprès du commissariat de police de Houilles (80, rue Hoche ; Tél. : 01 61 04 76 00), muni de votre pièce d'identité. Le mandataire (personne à qui l'on donne la procuration) doit être inscrit sur les listes électorales de Houilles et ne pas avoir reçu plus d'une procuration (la délivrance d'une seconde est possible pour une per-

sonne résidant à l'étranger). Il est possible de remplir le formulaire de procuration en ligne sur [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr). Les conseillers municipaux et les conseillers communautaires seront élus selon les mêmes modalités : scrutin de liste mixte à deux tours. Si une liste obtient la majorité absolue au premier tour, il lui est attribué un nombre de sièges égal à la moitié des sièges à pourvoir. Les autres sièges sont répartis entre toutes les listes (ayant obtenu plus de 5 % des suffrages exprimés) à la représentation proportionnelle à la plus forte moyenne. Dans la perspective d'un second tour, seules peuvent se présenter les listes ayant obtenu 10 % des suffrages exprimés. Les listes ayant obtenu entre 5 et 10 % sont autorisées à fusionner avec les listes qui se maintiennent. La répartition des sièges se fait comme lors du premier tour.

L'élection du maire est faite par le conseil municipal qui se réunit au plus tôt le vendredi et au plus tard le dimanche qui suit le jour de scrutin de l'élection du conseil municipal. ■

Pour toutes questions, contactez la Mairie au 01 30 86 32 32.

## SCOLARITÉ 2014-2015

## C'EST LE TEMPS DES INSCRIPTIONS

La rentrée scolaire 2014 se prépare. Les inscriptions administratives dans les écoles préélémentaires se feront, du 3 au 29 mars, sur rendez-vous, au service des affaires scolaires de la Ville. Ces inscriptions concernent les enfants qui entrent en 1<sup>re</sup> année de maternelle (âgés de 3 ans avant le 31 décembre 2014) et les enfants dont les familles se sont récemment installées à Houilles. Documents à fournir : livret de famille, justificatif de domicile, certificat de scolarité ou de radiation (pour les nouveaux arrivants), copie du jugement de divorce ou de séparation, photo d'identité de l'enfant, copie des pages de vaccination du carnet de santé, attestation d'assurance responsabilité civile valable pour l'année scolaire 2014-2015.

Les inscriptions pour les activités périscolaires se feront également à la même période.

Le certificat d'inscription administrative, qui sera délivré par le service des affaires scolaires de la Ville, mentionnera l'école d'affectation.

À noter que le dispositif de réforme des rythmes scolaires est en cours de réalisation. En conséquence, les horaires des activités périscolaires pour la période 2014-2015 ne seront pas encore définis. ■

Prendre rendez-vous auprès du service des affaires scolaires (32, rue de la Marne) au 01 30 86 32 81.



## ÉQUIPEMENT

## UNE AIRE DE JEUX RÉNOVÉE



Le terrain multisport du parc Charles-de-Gaulle.

Le terrain multisport (football, basket-ball et handball) du parc Charles-de-Gaulle a fait l'objet, en décembre dernier, d'une rénovation de son aire de jeux. Cet équipement public en libre

accès est désormais doté d'un gazon synthétique et sécurisé par une structure métallique. Le terrain, d'une superficie de 275 m<sup>2</sup>, est accessible aux personnes à mobilité réduite. ■

## STATIONNEMENT

## UN TICKET ÉLECTRONIQUE EN QUELQUES SECONDES !

Depuis la mi-février, les automobilistes peuvent acquitter le montant de leurs droits de stationnement, à Houilles, en se servant d'un smartphone, d'un mobile ou d'un ordinateur. Ce moyen de paiement permet de prolonger ou d'interrompre la durée du stationnement à distance depuis son véhicule, son bureau ou son domicile. Les informations affichées sur l'horodateur expliquent le mode d'emploi, par ailleurs très simple : connexion au service avec un mobile, choix de la zone ou du tarif de stationnement, confirmation du ticket électronique. Un code QR et un tag NFC figurant sur les affichettes d'information permettent d'activer instantanément l'application. Un message d'alerte (service payant en option) peut informer l'automobiliste de la fin prochaine du temps de sta-

tionnement. Lors de la première utilisation, il est nécessaire de se munir de sa carte bancaire et du numéro d'immatriculation de son véhicule. ■

Plus d'information sur [www.paybyphone.fr/stationnement/](http://www.paybyphone.fr/stationnement/)



## FINANCES

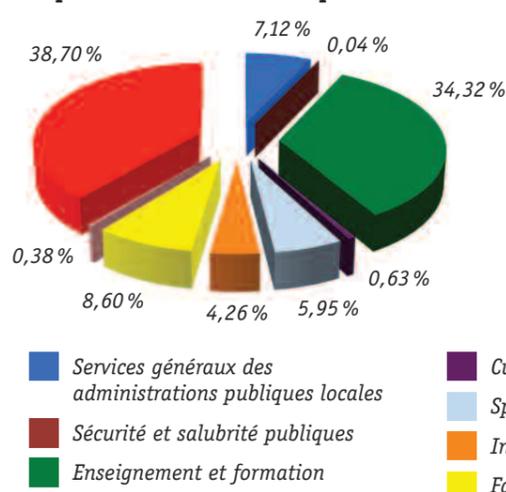
# BUDGET 2014 : PAS D'AUGMENTATION DES IMPÔTS LOCAUX

Dans le prolongement du débat d'orientation budgétaire qui s'est tenu en novembre dernier, le budget primitif 2014 a été adopté lors du conseil municipal du 16 janvier. Conformément à la maîtrise de la pression fiscale voulue par la Ville depuis 1995, la gestion financière saine de notre collectivité permet de ne pas augmenter les taux des impôts locaux. Malgré un contexte économique difficile, et au regard des prévisions économiques nationales et internationales, le budget a été élaboré avec l'objectif de maintenir une capacité d'autofinancement et un recours maîtrisé à l'emprunt afin de dégager les marges de manœuvre indispensables à une politique d'investissement. Le budget 2014 s'élève à 46 452 653 €, qui se répartissent comme suit :

> 9 192 598 € en investissement concernent les grands projets d'équipements qui engagent l'avenir de la commune. Ces dépenses sont principalement liées aux travaux et aux nouveaux équipements. Il s'agit, par exemple, de la restructuration d'établissements scolaires, d'équipements sportifs ou de petite enfance.

> 37 260 055 € en fonctionnement permettent d'assurer la gestion courante des services et des équipements municipaux : salaires et charges sociales des agents municipaux, entretien des écoles maternelles et primaires, achat de fournitures ou de services, subventions aux associations, frais généraux de fonctionnement (électricité, téléphone, chauffage, assurances...) de tous les équipements et bâtiments municipaux.

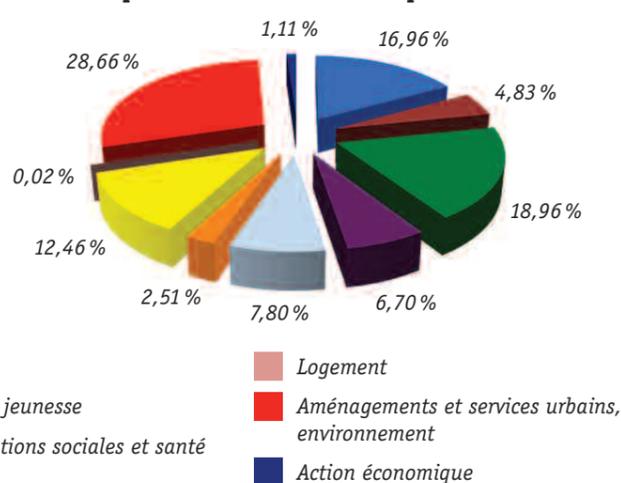
## Dépenses d'investissement par secteur



L'exercice budgétaire 2014 permettra ainsi d'achever des opérations majeures entreprises précédemment et de conduire de nouvelles opérations nécessaires au développement de la commune et au service de la population, et ce sans augmenter les taux des taxes des impôts locaux. Les principaux investissements en 2014 concernent les projets suivants :

- > 950 K€ pour la réhabilitation des façades du groupe scolaire Réveil-Matin.
- > 655 K€ pour les acquisitions d'équipements (dont une crèche) de la ZAC Église.

## Dépenses de fonctionnement par secteur



> 635 K€ pour la 1<sup>re</sup> tranche des travaux du réfectoire du groupe scolaire Pauline-Kergomard (2<sup>e</sup> tranche en 2015).

> 600 K€ pour la seconde phase du réaménagement des abords de l'hôtel de ville.

- > 365 K€ pour la réhabilitation de l'éclairage et des menuiseries du groupe scolaire Maurice-Velter.
- > 320 K€ pour l'accessibilité des personnes à mobilité réduite (PMR) du parc immobilier de la ville et de l'espace public.
- > 240 K€ pour la réhabilitation du revêtement de la terrasse du parc de stationnement régional (PSR) de la gare.
- > 220 K€ pour la mise aux normes d'hygiène et sécurité de la cuisine de la crèche Les Alizées.
- > 120 K€ pour la réhabilitation des locaux du service de l'état civil afin d'améliorer l'accueil du public.
- > 100 K€ pour l'aménagement d'un ossuaire et le prolongement des columbariums. ■

## ENVIRONNEMENT

## LA CHRONIQUE DU JARDINIER

Tous les mois, les jardiniers du service des espaces verts vous font partager leur expérience. Ce volet est consacré à la taille des rosiers.

Grimpant, nain, multiflore ou hybride, le rosier se décline de mille et une façons. Les rosiers nains à grosses fleurs, les polyanthas, les floribundas, les rosiers tiges, les buissons ou rosiers grimpants doivent être taillés au mois de mars, à trois yeux, exception faite des rosiers hybrides et multiflores qui vont fleurir.

Les rosiers grimpants à grosses fleurs, ou de type polyantha ou floribunda, doivent conserver leurs jeunes branches charpentières formées. N'en garder qu'un

nombre suffisant pour garnir les supports prévus, et palisser ces branches en les étalant symétriquement ou le plus harmonieusement possible, en les guidant en spirales bien aérées. Veillez à ce que toutes les attaches soient solides et définitives jusqu'à la mise à fleurs.

Quel que soit le type de rosier à tailler, la coupe devra être franche et éloignée d'environ 1 cm du dernier bourgeon tourné vers l'extérieur, afin que les pousses ne s'entremêlent pas. La coupe sera inclinée à l'opposé du bourgeon sélectionné pour que l'eau s'écoule aisément. Le vieux bois de deux ans, les branches mal placées et les gourmands devront être supprimés. ■

## DÉCHETS VÉGÉTAUX

## AUGMENTATION DE LA FRÉQUENCE DES COLLECTES

Le conseil communautaire de la Boucle de la Seine a décidé d'augmenter, en 2014, la fréquence des collectes de déchets végétaux pour les zones pavillonnaires. En mars, la collecte s'effectuera désormais à 15h, les lundis des semaines impaires, c'est-à-dire pour ce mois-ci : les 10 et 24 mars.

À partir du mois d'avril, elle se fera tous les lundis à 15h. Aucune collecte ne sera assurée en janvier et en février. ■

Calendrier 2014 de la collecte des déchets verts téléchargeable sur [www.cc-boucladelaseine.fr](http://www.cc-boucladelaseine.fr) [rubrique « Environnement »].

## VOIRIE

## UN PASSAGE ENTRE LA RUE GAMBETTA ET L'AVENUE CARNOT



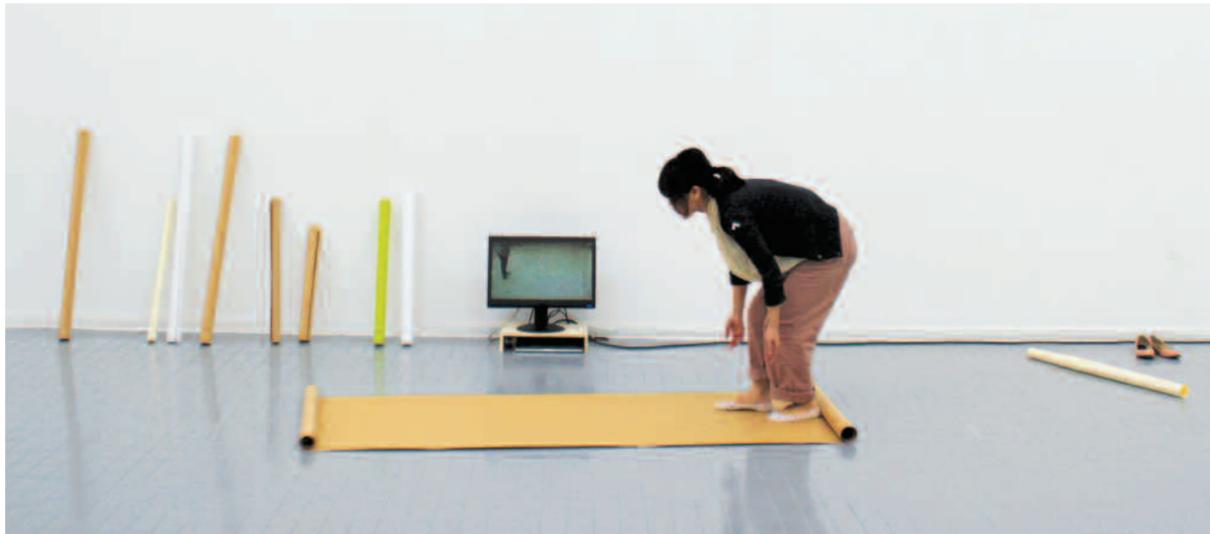
Passage, côté rue Gambetta (perspective du projet).

Un cheminement piétonnier va bientôt être créé entre la rue Gambetta et l'avenue Carnot. Il permettra de relier ces deux voies du centre-ville par un passage d'une longueur de 85 m et d'une largeur de 4,50 m. L'éclairage sera assuré par des spots lumineux encastrés dans le sol et des

lampadaires classiques qui borderont l'allée. Les travaux d'aménagement commencent début avril pour une durée de trois mois. Cette réalisation s'inscrit dans le cadre de l'aménagement des abords du conservatoire de musique et de danse. ■

# 10<sup>e</sup> ÉDITION DE LA BIENNALE DE LA JEUNE CRÉATION

La Graineterie accueille, du 22 mars au 3 mai, 11 artistes plasticiens qui révèlent les dernières tendances de l'art contemporain.



I'm looking for there, une performance de Yukari Hara.

La Biennale de la jeune création de Houilles fête sa 10<sup>e</sup> édition. Tous les deux ans, cet événement phare de la programmation culturelle de la Ville invite le public à découvrir les dernières tendances de la jeune création. L'exposition collective présente cette année les travaux de 11 artistes plasticiens autour d'une sélection d'œuvres d'une grande variété (dessins, peintures, sculptures, vidéos, performances). Ces jeunes créateurs, profondément ancrés dans leur époque, expérimentent tous les moyens d'expression, des plus traditionnels aux plus technologiques, pour livrer des démarches artistiques personnelles, singulières et novatrices. Talents émergents, ayant déjà à leur actif une expérience riche de projets et d'expositions, ils sont le reflet de la vivacité et du bouillonnement de la scène artistique actuelle. Pour accompagner le public dans sa découverte des œuvres exposées, des visites guidées collectives, de

quinze minutes ou d'une heure, sont proposées durant l'exposition. L'équipe de La Graineterie a également pensé à ceux qui préféreraient découvrir seuls l'exposition. Elle met à leur disposition des outils et des supports variés : guides, catalogue de l'exposition, fiches pratiques, livrets de jeux pour les enfants, ouvrages en lien avec l'histoire de l'art et les œuvres présentées.

Comme à l'accoutumée, la Biennale s'achèvera par la désignation de son lauréat, qui sera invité par la suite à Houilles dans le cadre d'une résidence de création.

Céée en 1997, la Biennale de la jeune création a pris toute sa mesure avec l'ouverture de La Graineterie, en septembre 2009. Ce lieu atypique permet de mettre en place une scénographie originale des œuvres grâce aux multiples espaces d'exposition. La Graineterie, en tant que centre d'art contemporain, a aussi pour vocation de soutenir la création. Chaque artiste se voit ainsi allouer un



Ouvriers 1, une sculpture de Florent Lamouroux.

budget de production afin de l'encourager à présenter des œuvres récentes, peu exposées, ou encore à réaliser de nouvelles pièces. ■

S.J.

Les rendez-vous du mois de mars :

> Vernissage : samedi 22 mars de 17 h à 20 h (performance slamée du collectif 129H à 18 h 30). Gratuit.

> Visite 15 minut' chrono : jeudi 27 mars à 13 h, sur réservation. Gratuit.

> Votre visite ! : sur rendez-vous (à partir de 5 personnes). Gratuit.

Pôle culturel et centre d'art La Graineterie (27, rue Gabriel-Péri).

Renseignements et réservations : [lagraineterie.ville-houilles.fr](http://lagraineterie.ville-houilles.fr).

Tél. : 01 39 15 92 10.

## Interview

### QUESTIONS À...

**Maud Cosson, responsable de La Graineterie et commissaire de la Biennale de la jeune création.**

**L'Ovillois : Comment la Ville sélectionne-t-elle les artistes de la Biennale ?**

**Maud Cosson :** Les artistes de la Biennale sont sélectionnés sur appel à candidatures. Ils sont entre 200 et 250 jeunes plasticiens âgés de moins de 35 ans à y répondre à chaque édition. Leurs dossiers sont soumis à un premier jury professionnel. Composé de critiques d'art, de commissaires d'exposition et d'artistes, ce jury sélectionne 70 candidats. Puis, il se réunit avec les élus, membres de la commission culturelle de la Ville, pour déterminer la dizaine d'artistes retenue. Cette année, ils sont onze. Les artistes sont choisis sur le seul critère de leur démarche artistique, appréciée pour son originalité et sa cohérence. Chaque artiste doit être capable de mener à bien une résidence et de produire une exposition personnelle.

**La Biennale est-elle un tremplin pour les jeunes artistes ?**

Depuis ses débuts, la Biennale de Houilles a accueilli plus d'une centaine de plasticiens. Parmi eux figurent des grands noms de l'art contemporain comme Laurent Grasso, Fabien Verschaere ou Julien Nédélec, dont on peut voir les œuvres au Palais de Tokyo et à la FIAC, à Paris, ainsi que dans de grandes expositions à l'étranger. Nous célébrons cette 10<sup>e</sup> édition par la publication d'un ouvrage consacré au statut du jeune artiste. Il propose des témoignages d'anciens artistes invités ayant accepté de se prêter au jeu de l'interview, et dresse un panorama critique de la jeune création sur vingt ans, réalisé par la critique d'art Alexandra Fau.

**Quelles tendances se dégagent chez les jeunes artistes ?**

Les jeunes artistes partagent un

intérêt pour la pratique pluridisciplinaire. Dans leur démarche, l'environnement, le lieu d'exposition et la scénographie de leurs œuvres occupent une place de plus en plus importante. Cela ne veut pas dire que les artistes « s'inspirent » du lieu, mais qu'ils travaillent avec lui.

**De quels soutiens la jeune création bénéficie-t-elle aujourd'hui ?**

Aujourd'hui, la jeune création est reconnue en tant que telle. Un grand nombre d'événements lui sont consacrés. Elle est soutenue par les institutions au travers d'aides, que ce soit pour une première exposition ou pour l'édition d'un premier catalogue, et occupe une place à part entière dans l'histoire et l'économie de l'art. Ce soutien à la jeune création se doit d'évoluer auprès des artistes et avec le public, d'inventer des formes inédites de résidences et d'échanges, de



Maud Cosson, commissaire de la Biennale.

favoriser les rencontres entre les artistes, les publics et les territoires, de générer sans cesse de nouvelles expérimentations.

propos recueillis par Sophie Jobez

# ZOOM SUR CINQ ARTISTES EXPOSANTS

## Romain Métivier : le pouvoir évocateur de l'objet



Caroline Fayard-Sigurn

Les sculptures de Romain Métivier forment une collection singulière d'objets. Issus de la nature ou fabriqués par la main de l'homme, ces objets techniques culturels ou ethnologiques sont peut-être des outils ou des gris-gris anciens, des souvenirs de voyage ou des reliques exhumées d'un chantier de fouilles archéologiques. « J'ai commencé par utiliser des matériaux de

construction très divers pour imiter et sculpter des objets déjà existants, évocateurs de souvenirs, de croyances, de superstitions, explique le jeune plasticien. Progressivement, mon choix s'est porté sur des formes plus naturelles ou primitives, que j'ai voulu confronter les unes aux autres pour alimenter des paysages. »

Autrefois, chacune des sculptures de Romain portait un nom. Aujourd'hui, toutes sont « sans titre » et définies par leurs seules couleurs et années de création. Cette nomenclature volontairement neutre lui permet d'ouvrir le champ imaginaire du spectateur en composant de nouveaux paysages. Ce qu'il propose à La Graineterie.

**Romain Métivier, 30 ans.**  
Diplômé de l'École nationale supérieure d'arts de Cergy-Pontoise.  
Il vit et travaille à Paris.

## Sarah Feuillas : être, c'est habiter le monde

Que ce soit par l'image (photographies, collages) ou par la sculpture, le travail de Sarah Feuillas s'articule autour de l'architecture. « Pendant mes études, je me suis intéressée à la question de l'espace et à la manière dont l'homme l'habite. Aujourd'hui, je me déplace vers l'extérieur », explique-t-elle. Sarah présente à La Graineterie des travaux faisant suite à deux résidences effectuées dans des contextes très différents. La première s'est déroulée en Palestine dans un camp de réfugiés, où elle était logée dans une prison désaffectée. Cette expérience lui a permis de collecter toutes sortes d'images de bâtiments, en construction ou détruits par les guerres. Elle expose à La Graineterie un triptyque inédit de photographies sérigraphiées sur verre, tiré de cette résidence. Lors de la seconde, à Bordeaux, dans une entreprise de travaux publics, à



Caroline Fayard-Sigurn

l'initiative d'une agence d'architectes, elle a réalisé une recherche sur la matière et l'acte constructif, qui s'est traduite par une série de sculptures, visibles pour certaines à la Biennale.

**Sarah Feuillas, 26 ans.**  
Diplômée de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris.  
Elle vit et travaille à Paris.

## Émilien Sarot : jeter un pavé dans le paysage

Les peintures, dessins et collages d'Émilien Sarot participent d'une même recherche sur le paysage. Cet artiste travaille sur trois projets, chacun associé à un médium, qu'il confronte et qui se font écho. « Le premier d'entre eux, Un pavé dans le paysage, souligne le geste jeté sur la toile et sa volonté de déconstruire ou de perturber ce paysage pour en gommer tout effet romantique, explique Émilien. Le second, intitulé Paysages en ligne, est une série de dessins réalisés à partir de photos prises

dans le train ou en voiture sur l'autoroute. La bande blanche qui les caractérise traduit l'inaccessibilité de ces paysages en mouvement à la contemplation. Enfin, mon dernier projet est numérique. Il procède de collages, de juxtaposition de styles et de touches, visant à accentuer des zones ou à ouvrir des fenêtres sans fin pour épuiser toutes les possibilités du paysage en question. » Dans le cadre de ces trois projets qu'il mène de front, Émilien Sarot présente à La Graineterie plusieurs œuvres inédites.

## Marie Lelouche : mettre les formes



Marie Lelouche s'intéresse aux formes récurrentes qui persistent dans une culture donnée et que l'on finit par ne plus remarquer. « Simplifiés à l'extrême, certains motifs ne sont plus perçus, explique Marie. Dans cette recherche, j'explore le rapport entre la 2D (le dessin) et la 3D (le volume). Je m'intéresse aussi au packaging qui conditionne notre façon de voir l'objet. »

Cette relecture des formes, tellement familières qu'elles en deviennent énigmatiques, se nourrit d'une pratique pluridisciplinaire (dessins, sculptures) et de l'utilisation de matériaux variés (bois, carton, porcelaine). « Chacune de mes pièces existe de manière autonome, mais offre aussi une possibilité de composition. » Tirant parti de l'espace de La Graineterie, cette artiste présente *Flow curves*, une combinaison d'œuvres jouant sur les matières, les volumes et la scénographie pour mieux multiplier les points de vue.

**Marie Lelouche, 29 ans.**  
Diplômée de la Sorbonne et de l'École des beaux-arts de Paris.  
Elle vit et travaille à Lille.

## Florent Lamouroux : matière plastique

Installations, sculptures, photographies : toutes les œuvres de Florent Lamouroux posent un regard ludique sur les archétypes humains. Réalisant ses moulages sur lui-même ou se mettant en scène, il se sert de son identité pour scruter celle, collective ou individuelle, de l'« autre ». Ancrée dans une réalité sociale, sa pratique artistique recourt à la matière plastique posant en filigrane la question de la récupération et du recyclage. « La parabole entre la production industrielle et la production artistique est souvent présente dans mon travail, explique Florent. Tout comme la posture physique humaine, qui, hors contexte ou privée de justification, prend un tout autre sens. » Florent présente à La Graineterie un tout nouvel assemblage de trois pièces illustrant ce propos. Son installation *Le sens de la vie* met en scène une déambulation d'ouvriers, ressemblant à une armée de figurines d'enfants. Démunis de leurs outils par l'artiste, les ouvriers se muent en manifestants prêts à en découdre. Sa sculpture, réalisée à partir de carottes d'injection plastique (notamment utilisées dans la fabrication



Florent Lamouroux

de jouets), propose une autre passerelle entre l'art et l'industrie. Enfin, son autoportrait en triptique prolonge sa série *Casting*, une galerie de personnages facilement identifiables et bien trempés.

**Florent Lamouroux, 33 ans.**  
Diplômé de l'École nationale supérieure d'art de Bourges. Il vit et travaille dans la région de Chinon.

## Et aussi...

Yukari Hara (performance, vidéo, installation), Randa Maroufi (vidéo, performance), Nicolas Muller (sculpture, photo, dessin, installation), Annelise Ragno (vidéo, photo, dessin), Maxime Thoreau (sculpture, photo), Kirill Ukolov (sculpture, dessin, installation).

## Publicité

Pour une insertion publicitaire dans cette page, veuillez contacter Carole Malek (société CMP) au 06 24 62 49 99.



## PRÉVENTION

## HAUSSE DU NOMBRE DES INTOXICATIONS AU MONOXYDE DE CARBONE

L'agence régionale de santé (ARS) d'Île-de-France observe une forte augmentation du nombre d'intoxications au monoxyde de carbone dues à l'utilisation d'appareils de chauffage de fortune du type brasero ou barbecue. Utilisés en intérieur, ces appareils produisent ce gaz inodore, invisible, très toxique, indétectable par l'homme. Il provoque des vertiges, une perte de connaissance, voire un coma. Depuis septembre 2013, la proportion d'intoxications liées à l'utilisation de ce type d'appareils a doublé par rapport à l'année dernière en Île-de-France. Les Yve-

lines figurant au rang des départements les plus touchés. L'ARS réitère donc ses conseils de prévention : ce type d'appareils ne doit absolument pas être utilisé en intérieur. Les cuisinières, fours, réchauds de camping ne doivent pas non plus être utilisés comme moyen de chauffage. De même, les chauffages d'appoint fonctionnant au fioul, au gaz, à l'essence, au bois ou au charbon ne doivent pas être utilisés de façon prolongée. Pour se protéger complètement d'une intoxication au monoxyde de carbone, il est recommandé d'installer des détecteurs de monoxyde de carbone au sein des loge-

ments. C'est aujourd'hui la seule assurance de détecter la fuite de manière infaillible. Pour un fonctionnement optimal, le détecteur de monoxyde de carbone doit idéalement être installé dans les pièces entreposant des appareils à combustion, quel que soit le type d'appareil.

En cas d'intoxication ou de suspicion d'intoxication : aérer immédiatement les locaux en ouvrant portes et fenêtres ; arrêter dès que possible les appareils à combustion ; quitter les locaux et vider les lieux de leurs occupants ; appeler les secours (112), les pompiers (18) ou le SAMU (15). ■

## VOIRIE

## REEMPLACEMENT DES PANNEAUX DE DIRECTION



La Ville de Houille va procéder, à la mi-mars, au remplacement des panneaux routiers directionnels sur l'ensemble de la commune. Au total, ce sont 57 carrefours qui seront concernés et plus d'une centaine de mats directionnels qui seront installés. L'opération s'achèvera en juin 2014. ■

## CARNET

## LA DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES EN DEUIL

Les services municipaux font part du décès, le 22 janvier dernier, de Valérie Barbe, à l'âge de 51 ans, des suites d'une longue maladie. Elle avait intégré la Mairie de Houilles en 1997 et occupait les fonctions de régisseur comptable à la direction des affaires culturelles. Le maire et l'ensemble du conseil municipal présentent leurs sincères condoléances à sa famille. ■



Valérie Barbe.

## FÊTE DES VOISINS

## RÉUNION D'INFORMATION

La Fête des voisins aura lieu le vendredi 23 mai. Dans cette perspective, une réunion d'information à l'intention de toute personne qui souhaite organiser une fête de quartier aura lieu à l'hôtel de ville (18, rue Gambetta), le jeudi 13 mars, à 19h. Chaque année, la Ville de Houilles, partenaire de cette manifestation, accompagne les organisateurs des

différents lieux de fête en matière de logistique (supports de communication, tables, arrêtés municipaux pour les fermetures de rues). ■

Pour y participer, s'inscrire dès à présent, par courriel ([fetedesvoisins@ville-houilles.fr](mailto:fetedesvoisins@ville-houilles.fr)). Renseignements au 01 30 86 32 02.

## TRIBUNE LIBRE DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL

Le journal municipal s'ouvre régulièrement à l'expression de tous les élus composant le conseil municipal, chacun d'eux disposant d'un espace égal conformément au règlement intérieur. **La teneur des propos n'engage que leurs auteurs.**

## Ensemble résolument à gauche, 1 élu

## AFFICHONS NOS COULEURS

Le Maire nous ressort son coup du «sans étiquette» : colistiers Ump, Modem ou Udi, profil bas. La vice-présidence au Conseil général des Yvelines généreusement offerte par l'Ump, silence. Il faut ratisser large. Le bonheur des uns ne faisant pas le bonheur des autres, le candidat Modem de 2008 n'a plus que ses moutons à compter. Plus d'étiquette pour B.Combi tondu avant le départ par A.Joly. Houilles restera Houilles et c'est bien ! A la gauche de ses deux droites une liste probablement présentée par le PS mais ou s'affiche en majuscule le nom d'un candidat et «Parti socialiste» en minuscule. Compréhensible, la météo gouvernementale est à l'orage ! Conséquences : Pour Une ville Résolument à Gauche Ecologique et Solidaire : VIRAGES2014, seule liste clairement à gauche. L'Alternative c'est vraiment nous !

Claude Boivin  
Ensemble résolument à gauche  
Tél. : 06 30 66 37 77  
<http://virages2014.free.fr>

## Les Verts Houilles écologie, 1 élu

## HOUILLES ECOLOGIE (SUITE)

Les candidatEs de l'Association Houilles Ecologie, présentEs sur la liste : Pour une Ville Résolument à Gauche, Ecologique et Solidaires (VIRAGES 2014), auront à cœur de promouvoir des actions écologiques concrètes pour les ovoillais. Les programmes de 2001 et de 2008 portés par les listes Les Verts Houilles Ecologie (LVHE) que j'ai eu l'honneur de conduire, servent de socle à nos propositions pour 2014. Les actions y figurant sont toujours d'actualité et méritent juste d'être précisées par des exemples plus concrets. Sur certains sujets, ce qui paraissait utopique il y a quelques années, fonctionne aujourd'hui dans beaucoup de villes : la gestion des déchets, le bio en restauration scolaire, les crèches à label bio, le zéro pesticides, etc...Ce sont nos engagements pour Houilles. L'alternative c'est nous : VIRAGES 2014.

Carlos Lopes,  
Les Verts Houilles écologie  
06 50 73 27 29  
[carlos.lopes13@orange.fr](mailto:carlos.lopes13@orange.fr)

## Initiatives Démocrates – Développement Ovoillais, 1 élu

## PARENTS, VOILÀ CE QUI VOUS ATTEND.

Des enfants poussés hors de l'école en milieu d'après-midi. Des parents contraints de rentrer plus tard le soir. En effet :  
\* en maternelle, on remplace les activités éducatives après la sieste par de la garderie ; en primaire, on remplace la récréation après la cantine par des cours, puis une longue récréation, suivie de vagues occupations, et toujours pas d'étude après 18 heures ;  
\* les RER A cadencés à 4 mn d'intervalle sur Paris (avant, c'était 3) ; soit chez nous, un RER toutes les 20 mn si le STIF (dirigé par le PS - les Verts) refuse d'augmenter nos dessertes en heures pleines. Quid de l'impact de nos transports dégradés sur la réforme des rythmes scolaires ? Quid de leur impact commun sur notre cadre de vie et nos patrimoines qui se dévalorisent ? IDDEO pose là de bonnes questions.

André Roulleaux Dugage –  
Initiatives Démocrates –  
Développement Ovoillais (Iddéo)  
E-mail : [contact@ovillois.com](mailto:contact@ovillois.com)  
Blog : <http://ovillois.info>  
Tél IDDEO : 07 88 54 36 75.

## Pour et avec les Ovoillais, 1 élu

Du fait des prochaines élections municipales, conformément à la loi, nous suspendons notre tribune libre.

Pour et avec les Ovoillais  
Contact : Bruno Comby  
Tél. : 09 50 29 00 22  
[bcomby@free.fr](mailto:bcomby@free.fr)

## Houilles, la ville à réussir ensemble, 3 élus

## À VOTRE ÉCOUTE

En raison de la campagne électorale pour les élections municipales. La tribune libre du groupe « Houilles, la ville à réussir ensemble » est suspendue. Vous pouvez contacter vos élus à :

[florian.boheme@ville-houilles.fr](mailto:florian.boheme@ville-houilles.fr)

[nicole.abarrategui@ville-houilles.fr](mailto:nicole.abarrategui@ville-houilles.fr)

[janick.giroux@ville-houilles.fr](mailto:janick.giroux@ville-houilles.fr)

Florian Bohême, Nicole Abarrategui, Janick Giroux  
Élus du groupe « Houilles, la ville à réussir ensemble »

## ID Commune, 28 élus

En raison des prochaines élections municipales, nous suspendons notre tribune libre.

Les élus du groupe ID Commune, majorité municipale  
[contact@idcommune.com](mailto:contact@idcommune.com)

SOCIAL

# LA SOLIDARITÉ EN ACTION

**L**e Secours populaire français mène, jusqu'en mars, la campagne nationale de collecte de dons financiers Don'Actions. Cette tombola de la solidarité s'appuie sur un grand jeu national à travers la vente de tickets-dons d'une valeur de 2 €. Cette campagne permet au Secours populaire de réunir une partie des fonds nécessaires à la poursuite de ses nombreuses missions de solidarité de proximité.

Pour la responsable du comité du Secours populaire oivillois, cette campagne est essentielle : « *L'augmentation des situations de précarité, particulièrement chez les jeunes, les personnes âgées et dans les foyers monoparentaux, conduit près de 85 familles à fréquenter régulièrement notre antenne.* » La permanence de l'association reçoit les familles dans ses locaux de la rue de Crimée. Elle leur propose un grand choix de vêtements et organise une distribution alimentaire un samedi sur deux.

Aide alimentaire à l'antenne de Houilles du Secours populaire.



Grâce aux dons d'une grande enseigne de distribution, elle mettra en place, les 19 avril et 3 mai prochains, salle Michelet, deux braderies de vêtements neufs ouvertes à tous.

Sur le plan national, l'action du Secours populaire (aide alimentaire, vestimentaire et aide au logement, accès aux droits, à la culture, aux vacances, prévention santé, conseil

juridique) repose, au quotidien, sur un travail de terrain et de proximité.

L'an dernier, en France près de 80 000 bénévoles du Secours populaire sont venus en aide à plus de 2,5 millions de personnes en difficulté et ont distribué quelque 181 millions de repas. ■

S. J.

Comité du Secours populaire de Houilles (13, rue de Crimée). Tél. : 01 39 68 48 79. Courriel : secours-populaire1@orange.fr. Permanences : lundi de 17 h à 19 h ; jeudi et samedi de 10 h à 12 h.

ANIMATION COMMERCIALE

# LE MARCHÉ FÊTE LE PRINTEMPS



**L'**Association des commerçants du marché oivillois (ACMO) célèbre l'arrivée du printemps. Pour l'occasion, près de 160 commerçants organisent, le 15 mars, une animation commerciale mettant en jeu 3 000 € de bons d'achat. Un sculpteur de ballons, un personnage monté sur des échasses et un joueur d'orgue de Barbarie viendront animer cette matinée. ■

Samedi 15 mars de 8 h à 13 h. Marché de Houilles (rue Gambetta, avenue Carnot, place Michelet).

CARNET

# HOMMAGE À JEAN BAILLOT



Jean Baillot (à gauche) lors d'une cérémonie commémorative dans le parc Charles-de-Gaulle.

**J**ean Baillot est décédé le 26 janvier dernier, à l'âge de 82 ans. Il était le président du Comité d'entente des associations d'anciens combattants et victimes de guerre de Houilles-Carières, depuis 2011, et vice-président de l'Association des anciens combattants affiliée à l'Union fédérale. Ses mérites militaires lui ont valu la croix du Combattant en Algérie et la médaille de la Reconnaissance de la nation. Très impliqué dans la vie associative de la commune, Jean

Baillot a été, durant dix-huit ans, un membre actif de l'unité locale de la Croix-Rouge de Houilles qu'il a présidée durant plusieurs années.

Il a commencé sa carrière professionnelle comme compositeur typographe, linotypiste puis imprimeur, à Paris. Il terminera sa carrière à l'imprimerie du centre d'essais en vol de Brétigny-sur-Orge. Le maire et l'ensemble du conseil municipal s'associent au deuil de son fils Jean-François et de sa famille. ■

PORTRAIT

# MÉDAILLE D'HONNEUR DE LA VILLE

**L**e 18 janvier dernier, Paul Ulmer a reçu des mains du maire la médaille d'honneur de la ville de Houilles à l'occasion du traditionnel repas de l'amitié des seniors oivillois. Cette distinction vient récompenser le dévouement d'un Oivillois impliqué cinquante années durant dans la vie locale, notamment comme président de la section Houilles-Carières de la Société natio-

nale d'entraide de la médaille militaire (SNEMM) et délégué du comité de la Boucle de la Société des membres de la Légion d'honneur (SMLH) pour Houilles-Carières. Paul Ulmer, s'engage en 1951, à l'âge de 18 ans, dans la Légion étrangère. Deux ans plus tard, durant la guerre d'Indochine, il est gravement blessé. Dégagé de ses obligations militaires, il revient en France et entame des études de dessinateur industriel puis, à l'issue de celles-ci, intègre Citroën. Il y travaillera jusqu'en 1962. Il poursuit ensuite sa carrière comme agent technico-commercial trilingue au sein d'une société chargée d'implanter des usines étrangères en France, en Suisse et en Belgique. Cela l'amène à travailler avec des entreprises oivilloises et à s'installer à Houilles. Paul Ulmer est officier de l'ordre national de la Légion d'honneur, titulaire de la croix de guerre et de la médaille militaire avec palme. ■



Paul Ulmer.

## COMMERCE ET ARTISANAT

## ESCAPADE GASTRONOMIQUE



C'est un rendez-vous convivial et gourmand. Le 19<sup>e</sup> Salon Vins et Terroirs de France, la plus grande manifestation de l'Ouest parisien, ouvrira ses portes les 14, 15 et 16 mars, à l'hippodrome de Maisons-Laffitte. Organisé par le rotary club de Houilles-Bezons-Sartrouville, cet événement attire chaque année plus de 10 000 visiteurs et réunit près de 160 producteurs exposants. Vignerons, artisans, éleveurs, agriculteurs et professionnels des métiers de bouche feront découvrir leur production et seront heureux de parler de leur savoir-faire. Les fonds recueillis lors de cette manifes-

tation par les membres bénévoles des clubs rotariens seront intégralement consacrés pour financer des actions sociales et humanitaires et aider, dans notre commune, des personnes malades ou démunies. Vous pouvez télécharger et imprimer une invitation et consulter le catalogue en vous rendant sur le site : [www.vins-et-terroirs-maisons-laffitte.org](http://www.vins-et-terroirs-maisons-laffitte.org). ■

**Vendredi 14 mars (de 15 h à 22 h 30);**  
**samedi 15 mars (de 10 h à 20 h);**  
**dimanche 16 mars (de 10 h à 19 h).**  
**Hippodrome de Maisons-Laffitte**  
**(1, avenue de la Pelouse).**

## JEUNESSE

## FORMATION EN ALTERNANCE : BIEN S'ORIENTER

Une action de soutien est organisée par le service de la jeunesse en direction des 15-25 ans souhaitant s'orienter vers une formation en alternance. Cet accompagnement se fera sous la forme d'entretiens individuels (d'une durée de 30 min environ) avec une conseillère en insertion du centre d'information et d'orientation professionnelle de la chambre de commerce et d'industrie des Yvelines et du Val-d'Oise. Les entretiens auront lieu au Ginkgo, les mercredis 19 et 26 mars, de 14 h à 16 h 30, uniquement sur rendez-vous. Objectifs : élaboration du projet professionnel, recherche de l'employeur et de l'école, rédaction du CV et de la lettre de motivation. ■



Entretien individuel au Ginkgo.

**Service de la jeunesse, Le Ginkgo**  
**(7-9, boulevard Jean-Jaurès).**  
**Renseignements et inscriptions**  
**au 01 61 04 42 63 ou au 01 61 04 42 64.**

## EMPLOI

## UN JOB POUR L'ÉTÉ

Houilles information jeunesse organise, le 5 avril, au Ginkgo, un forum « jobs d'été » en direction des 16-25 ans. Objectif : favoriser les rencontres entre professionnels et étudiants, tout en permettant à ces derniers de consulter des offres d'emploi en

France et à l'étranger dans des secteurs d'activité variés. ■

**Samedi 5 avril de 10 h à 17 h.**  
**Le Ginkgo (7-9, boulevard**  
**Jean-Jaurès).**  
**Tél. : 01 61 04 42 60.**

## Jeudi 6 mars

**Conseil municipal**  
 Hôtel de ville  
 (16, rue Gambetta).  
 > à 20 h 30

## Mardi 11 mars

**Les bœufs musicaux**  
 Soirée d'improvisations musicales, au Triplex  
 (40, rue Faidherbe).  
 Entrée libre.  
 > à 20 h 30

## Jeudi 13 mars

**Conseil communautaire de la CCBS**  
 Mairie de Montesson.  
 > à 20 h 30

## Mercredi 19 mars

**Journée nationale d'hommage aux morts pour la France**  
 Guerre d'Algérie et combats du Maroc et de la Tunisie.  
 Parc Charles-de-Gaulle, devant le monument aux morts.  
 > à 11 h

## Samedi 29 mars

**Don du sang**  
 Donneurs entre 18 et 65 ans.  
 Réfectoire des écoles Toussaint-Guesde.  
 > de 9 h à 14 h

## CONFÉRENCE AUDIOVISUELLE

## ÉTHIOPIE, REGARDS CROISÉS

L'Éthiopie, berceau de l'humanité et terre de contrastes. Olivier et Catherine Bourguet l'ont sillonnée à vélo durant sept mois. Ils en rapportent des images fortes qui traduisent l'extraordinaire richesse culturelle et humaine d'un pays aux trésors insoupçonnés. Églises de Lalibela, creusées dans la roche, obélisques d'Axoum, châteaux de l'ancien royaume de Gondar, monastères du lac Tana, vestiges de mosquées médiévales... Autant de merveilles architecturales qui témoignent d'un passé lointain, riche en histoire, où christianisme et islam se confondent souvent. C'est cette Éthiopie, spectaculaire et singulière, que les deux voyageurs vous invitent à découvrir. Une Éthiopie présentée dans toute sa beauté et sa pureté originales, dans un festin de couleurs. ■



**Mercredi 19 mars à 15 h.**  
**Tarif : 6 €. La Graineterie**  
**(27, rue Gabriel-Péri).**  
**Réservation au 01 39 15 92 10.**  
**Billetterie en ligne sur**  
**[lagraineterie.ville-houilles.fr](http://lagraineterie.ville-houilles.fr)**

## ANIMATION

## DES OLYMPIADES EN FAMILLE

L'association G & You, constituée d'étudiants oivillois, organise, le dimanche 6 avril, des olympiades au gymnase Franco-Brondani. L'occasion pour les enfants (à partir de 5 ans) et leurs parents de participer dans une ambiance festive et conviviale à des activités ludiques et sportives. Différents jeux accessibles à tous les âges seront

proposés : le chamboule-tout, la dernière allumette, la course en sac, la course à trois pattes, le bérêt, le jeu de la statue et le lancer de cerceaux. ■

**Dimanche 6 avril**  
**de 14 h à 18 h 30. Gratuit.**  
**Gymnase Franco-Brondani**  
**(5, rue du Président-Kennedy).**

## SPECTACLE

## DANSE ET MUSIQUE TRADITIONNELLES CHINOISES

Les seniors oivillois (à partir de 60 ans) sont invités à assister, le 7 avril, à une représentation de danse et de musique traditionnelles chinoises proposée par la compagnie Phénix. Mélodies majestueuses et grâce des danseuses transportent le public dans un monde féérique. Un spectacle gratuit organisé à

l'initiative de la résidence Les Belles-Vues et du centre communal d'action sociale. Inscriptions (avant le 7 avril) et renseignements au 01 30 86 32 70. ■

**Lundi 7 avril de 15 h 30 à 16 h 30.**  
**Ouverture des portes à 14 h 45.**  
**Salle Cassin (1, rue Jean-Mermoz).**

## REPAS DE L'AMITIÉ



Le traditionnel repas de l'amitié a réuni, fin janvier, près de 900 seniors oivillois autour de deux déjeuners organisés à l'Espace Ostermeyer. Des moments ponctués d'animations musicales, dans une ambiance chaleureuse.

## L'ART DU SILENCE



L'exposition collective « L'Objet du silence », qui s'est tenue du 25 janvier au 1<sup>er</sup> mars derniers à La Graineterie, a rencontré un vif succès auprès du public oivillois. Entre figuration et abstraction, les trois artistes exposants ont présenté des œuvres aux confins du silence et de l'énigmatique.

## SALON INTERNATIONAL DE LA TÉLÉCARTE



5 millions de cartes exposées, quelque 80 exposants ! La 19<sup>e</sup> édition du Salon international de la télécarte de Houilles, qui s'est tenue le week-end du 25 et 26 janvier, à l'Espace Ostermeyer, a attiré près de 1500 visiteurs. Ce rendez-vous est devenu, au fil du temps, la plus importante manifestation du genre.

## LE ONE-WOMAN-SHOW DE BÉRENGÈRE KRIEF



Bérengère Krief, la tornade blonde, était, le 5 février dernier, sur la scène de l'Espace Ostermeyer. Devant une salle comble où avaient pris place 700 spectateurs, la jeune humoriste a montré tout son talent, fait de fraîcheur, de reparties cinglantes et de drôlerie à toute épreuve. Plus d'une heure de rire non-stop !

Découvrez toute l'actualité oivilloise sur le site Internet : [www.ville-houilles.fr](http://www.ville-houilles.fr)

### CARNET



Le bébé de janvier : Letifi Gabin, entouré de sa famille.

#### Naissances

##### Décembre

Angremy Raphaël,  
Virlouvot Thomas Anna,  
Fortin Maxence,  
Candido De Jesus Inès,  
Cevik Sumeyye,  
Le Marec Lucie,  
Pinto Aguiar Giulia,  
Teixeira Pinto Jessica,  
Legrand Hayden,  
Andronic Catalin,  
Alhoud Yamina,  
Rossignol Clélia.

##### Janvier

Lecarpentier Théo-Lâm,  
Letifi Gabin,  
Fleury James,  
Auvinet Océane,  
Chaparro Juliette,  
Pereira Tatiana,  
Boukcherida Myriam,  
Deslandes Faustine,  
Couté Cyprien,  
Renou Baptiste,

Makhlouf Ibrahim,  
Chauchard Victoire,  
Chassagne Louis,  
Nyama Migueli Enora,  
Debrune Andrade Charline,  
Ezziani Zacharia,  
Sobotka Gabin,  
Fares Rima,  
Fares Rama,  
Manaa Maryem,  
Dort Nolan,  
Jacquemart Constance,  
Quéré Maëlle,  
Ferdinand Perceval Théo,  
Al Shaikh Nur France  
Hayate,  
Khiredine Abderhamane,  
Chambard Juliette,  
Hagnéré Julia,  
Mota Tiago,  
Khaouti Jessim,  
Çoskun Zeynep,  
Aubry Marwa,  
Blet Bastien,

Rubrice Angélie,  
Pagès Olivia,  
Boukoffa Lina.

#### Mariages

##### Janvier

Foissin Michel  
et Louise Josette,  
Temmane David  
et Girardin Muriel,  
Toure Mahamadou  
et Toure Hadiaratou,  
Veniere Frédéric  
et Balu Frédéric.

#### Décès

##### Décembre

Salerno Aimé.

##### Janvier

Bollé Daniel,  
Maffi Mario,  
Ferré Georges,  
Reignoux Andrée  
(veuve Van Peteghem),  
Orand Michel,  
Valliquet Gérard,  
Godard Monique  
(épouse Mady),  
Stellin Lucienne  
(veuve Guillonnet),  
Lelaure Lucien,  
Marot André,  
Gandon Marcelle  
(veuve Lenzini),  
Ottogalli Glauco,  
Rouvrais Marie  
(veuve Louessard),  
Fernandes Calheiros Davide,  
Barbe Valérie,  
Baillot Jean,  
Bleriot Marcel,  
Thomas Gilles.

Directeur de la publication : Alexandre Joly / Rédacteur en chef : Jacques Bozzi / Mise en page : Guillaume Lansac-Fatte / Une : Chi Wai  
Photos : Audrey Borgel, Caroline Fayaud-Zigurs, Firmino Salgueiro /  
Correcteur et secrétaire de rédaction : Olivier Chauche /  
A collaboré : Sophie Jobez / Tirage : 15 000 exemplaires /  
Impression : L'Artésienne / Distribution : Champar /  
ISSN : 0183-0880 / Contact : 16, rue Gambetta BP 120,  
78805 Houilles Cedex / Tél. : 01 30 86 32 02

